ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/1982/3/Add.10
20 January 1982
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия 1982 года
13 апреля-8 мая 1982 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Доклады о правах, рассматриваемых в статьях 13-15, представленные государствами-участниками Пакта в соответствии с резолюцией 1988 (LX) Совета

ВЕНГРИЯ

/14 октября 1981 года/

I. ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Правительство Венгрии придает первостепенное значение Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и полному осуществлению его положений. Поэтому Венгерская Народная Республика одной из первых стала участником этого Пакта.

2. Принципы и меры, предусматриваемые этим документом, были зафиксированы в законодательстве Венгрии еще до вступления Пакта в силу.

3. Право на самоопределение, признанное в статье I Пакта, соблюдается и полностью претворяется в жизнь.

4. Любые формы дискриминации, как то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального и социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства, чужды социалистическому строю Венгрии, как об этом говорится в статьях 61 и 62 Конституции, и любое нарушение соответствующих законов и норм является правонарушением, влекущим за собой наказание.

Digitized by UNOG Library

5. Нет существенных различий между гражданами и лицами, не являющимися гражданами, в отношении выполнения статей I3-I5 Пакта.

6. Равные права мужчин и женщин в осуществлении прав, изложенных в статьях I3-I5, закреплены в статье 6I Конституции, высшего законодательного акта, и последовательным образом гарантируются.

7. При осуществлении прав, изложенных в статьях I3-I5, не делается никаких ограничений.

II. СТАТЬЯ I3: ПРАВО НА ОБРАЗОВАНИЕ

A. Основные законы, административные правила, коллективные договоры, судебные решения и другие документы, касающиеся права каждого человека на образование в его различных формах

8. Право каждого человека на образование, изложенное в статье I3, закреплено в статье 59 Конституции следующим образом:

> "I. Венгерская Народная Республика гарантирует гражданам право на образование.
>
> 2. Это право Венгерская Народная Республика обеспечивает расширением народного образования, его общедоступностью, бесплатным обязательным неполным средним образованием, организацией среднего и высшего образования, повышением квалификации взрослых трудящихся и материальной помощью учащимся".

9. Основанные на этих конституционных положениях законодательные акты более низкого уровня будут рассмотрены в основной части этого доклада.

B. Меры, направленные на полное осуществление права каждого человека на образование

I0. Полное развитие человеческой личности, соблюдение прав и основных свобод человека, широкая пропаганда прав человека, активное участие всех граждан в государственных делах, содействие установлению взаимопонимания, терпимости и дружбы между всеми расовыми, этническими и религиозными группами и содействие работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира полностью гарантируются социалистическим строем Венгерской Народной Республики, законами и нормами Венгрии, а также принципами и деятельностью правительства Венгрии в области внутренней и внешней политики.

II. Венгерская Народная Республика не только юридически закрепляет эти права, но и создает условия для их практического осуществления.

/...

Digitized by UNOG Library

C. Право на начальное образование

12. Согласно Закону III от 1961 года и Декрету № 14 от 1962 года все дети школьного возраста имеют право и должны получить обязательное и бесплатное начальное образование. Обязательное обучение в школе распространяется на детей в возрасте от 6 до 16 лет. Начальное образование предоставляется в 8-летних основных школах и в 2-годичных дополнительных школах. Подросток, который окончил 8-летнюю основную школу до достижения им возраста 16 лет и не посещает среднюю школу или рамесленную школу или не занят на работе более 4 часов в день, должен посещать дополнительную школу до окончания учебного года, в котором ему исполняется 16 лет.

13. Те физически или умственно неполноценные дети, которых можно обучать, получают образование в учебных заведениях для неполноценных детей.

14. Права граждан различных национальностей - равенство, право говорить и писать на родном языке, сохранять и развивать свою национальную культуру и получать образование на родном языке - гарантированы Конституцией. В деревнях или городах, где поступают запросы от имени по крайней мере 15 детей школьного возраста, принадлежащих к какой-либо национальности, государство обеспечивает их обучение на родном языке или преподавание их родного языка в качестве обязательной дисциплины.

15. Дети из семей с низким доходом получают от государства различные пособия, а неполноценные дети, дети, живущие далеко от школы, и дети, находящиеся на попечении государства, обучаются в школах-интернатах.

16. В 1980-1981 учебном году общий контингент учащихся в основных школах составил 1 162 203 человека, а в школах для неполноценных детей - 37 285 человек. 98,8 процента детей в возрасте от 6 до 14 лет охвачены системой школьного обучения, а 99,3 процента учеников 5-8-х классов обучаются преподавателями отдельных дисциплин. Число детей, находящихся на попечении государства, составляет 33 000.

17. Начальное образование является бесплатным на протяжении всего периода обязательного обучения.

18. Обеспечению права на начальное образование и обязательного посещения школы способствуют различные меры, причем государство обязывает родителей, имеющих детей школьного возраста, посылать их в школу и преследует в административном порядке тех, кто этого не делает.

/...

Digitized by UNOG Library

D. Право на среднее образование

19. Согласно положениям законодательства дети могут по окончании 8-го класса основной школы продолжить занятия в средних школах, специализированных средних школах, профессиональных школах, школах стенографии и машинописи или медицинских училищах.

20. Как и в системе общего обучения, дневное обучение в средних школах является бесплатным, оно не предусматривает вступительного взноса и платы за обучение. Учебники и школьные принадлежности приобретаются самими учащимися по низким ценам, благодаря субсидиям со стороны государства, а нуждающиеся получают пособия.

21. Срок обучения в средних и специализированных средних школах - четыре года, причем учащиеся должны сдать выпускной экзамен, а в некоторых специализированных средних школах и экзамен по специальному предмету; и три года - в профессионально-технических школах, в которых учащиеся должны сдать экзамен по специальности.

22. В настоящее время 203 238 учащихся посещают 531 среднюю школу страны (средние школы и специализированные средние школы), причем 44 процента приходится на средние школы и 56 процентов - на специализированные средние школы.

23. В 1981 году 96,7 процента учащихся основных школ были приняты в средние школы (доля оставивших учебу составила 2,7 процента для мальчиков и 4 процента для девочек). Наибольшая доля поступлений приходится на специализированные средние школы (112,3 процента по сравнению с намеченным уровнем), для профессионально-технических школ она возросла на 2,6 процента, однако осталась ниже запланированного уровня, составив в целом 94,5 процента.

24. Успешному обучению учащихся средних школ способствует осуществление на централизованной основе ряда мер, таких как предоставление учебных помещений, введение дополнительных занятий, уделение особого внимания способным учащимся и создание учебных групп.

25. Основным законом, регулирующим обучение в специализированных средних школах, является Закон III от 1961 года о системе народного образования в Венгерской Народной Республике, в котором дано всеобъемлющее определение основных принципов, учреждений, целей и задач социалистической системы образования и намечены пути ее дальнейшего развития с целью выполнения задач политики в области образования, определенной в Конституции.

26. Выпускники специализированных средних школ, созданных в соответствии с вышеупомянутым законом, получают диплом об окончании школы и диплом о квалификации, которые дают им право быть занятыми в определенных видах работы, которым они обучались в этих школах (бухгалтерское дело, статистика и т.д.).

/...

Digitized by UNOG Library

27. Декретом № 24 от 1965 года в Закон III от 1961 года была внесена поправка с целью создать новый вид специализированных средних школ, задача которых состояла бы в том, чтобы "... дать учащимся этих школ отвечающие современным требованиям общие знания и среднюю профессиональную подготовку; помочь им стать всесторонне развитыми мужчинами и женщинами, воспитанными в духе социализма; дать им профессиональную, теоретическую и практическую подготовку и развить их навыки и способности, которые позволят им трудиться в соответствии с их специализацией в видах работы, определенных отдельными положениями законодательства, включая умение решать задачи в различных областях деятельности, от непосредственно производства до руководства отдельными процессами работы, и подготовить их для поступления в высшие учебные заведения".

28. Принятая позднее поправка к Декрету № 25 от 1973 года, касалась специализированных средних школ; в ней подтверждались основные направления обучения, определенные в Декрете № 24 от 1965 года, на основе новых учебных программ, введенных в 1979 году для большинства специальностей, но ставилась задача профессиональной подготовки в определенных видах деятельности (требующих более высокого уровня теоретических знаний) в некоторых областях промышленности, пищевой промышленности и лесного хозяйства и подготовки учащихся к получению высшего образования в соответствии с профилем специализированных средних школ.

29. В соответствии с этим в настоящее время учащиеся специализированных средних школ получают среднее техническое образование. Обучение практически бесплатно, причем учащиеся пользуются льготами на приобретение по низким ценам школьных принадлежностей, на получение питания и пользование транспортом.

30. В настоящее время в специализированных средних школах Венгрии обучается около 700 учащихся из развивающихся стран. Предполагается, что в ближайшие пять лет их число возрастет до 1 200.

31. Подготовка квалифицированных рабочих регулируется отдельным законодательством. Согласно Закону VI от 1969 года, квалифицированные рабочие для народного хозяйства готовятся профессиональными школами, которые, являясь составной частью общей системы образования и функционируя на базе 8-летних основных школ, представляют собой "средние учебные заведения, предоставляющие профессиональную подготовку вместо полного обучения на уровне средней школы" (статья 6).

32. Ответственность за создание и содержание профессиональных школ несет государство. Профессиональные школы открыты для всех молодых людей, которые успешно завершили начальное обучение и чей возраст и состояние здоровья отвечают требованиям выбранных ими видов деятельности. В настоящее время около 50 процентов выпускников основных школ получают среднее образование в профессиональных школах.

/...

Digitized by UNOG Library

33. Профессиональная подготовка юношей и девушек является бесплатной. Учащиеся этих школ не платят ни за принятие их на учебу, ни за обучение. В то же время, в зависимости от выбранной ими профессии, срока обучения и достигнутых ими успехов, они на протяжении всего периода подготовки получают стипендию. На первом году обучения стипендии выплачиваются школой, а на втором и третьем годах - предприятием, на котором организуется практика.

34. После каждого года обучения учащиеся имеют право на каникулы, продолжительностью 30 рабочих дней, а также на двухнедельные каникулы зимой и каникулы в одну неделю весной.

35. Перед зачислением учащиеся проходят медицинское обследование, а в период обучения - обеспечиваются медицинским обслуживанием на регулярной основе. В случае болезни они пользуются бесплатными услугами, предоставляемыми системой социального обеспечения (медицинское обследование, госпитализация, бесплатные медикаменты и т.д.).

36. Срок обучения в профессионально-техническом училище равен трем годам, в течение которых учащиеся получают теоретическую подготовку.

37. Теоретическая подготовка, включая общеобразовательную и профессиональную подготовку, предоставляется профессионально-техническими училищами, находящимися в ведении советов. Практическая профессиональная подготовка осуществляется в рамках разделения труда между училищами и предприятиями под руководством и контролем профессионально-технических училищ. В рамках организационной структуры такой подготовки практическая подготовка осуществляется в специальных мастерских училищ для учащихся первого года обучения, в рабочих мастерских (цехах предприятий) для учащихся второго года обучения и непосредственно на промышленных предприятиях для учащихся третьего года обучения.

38. Учебные материалы по профессионально-технической подготовке (программы, учебники и т.п.) подготавливаются и выпускаются соответствующими центральными государственными органами.

39. Прийдя на производство, выпускники профессионально-технических училищ могут воспользоваться пособиями, предоставляемыми на период подготовки, и продолжить обучение в трехгодичных специализированных средних школах для квалифицированных рабочих, а также на вечерних и заочных курсах при специализированных средних школах для взрослых, что дает им право поступать в высшие учебные заведения.

/...

Digitized by UNOG Library

40. Важную роль в обеспечении национальной экономики квалифицированными кадрами играет также профессиональная подготовка взрослых (работающих). Для них предприятия организуют курсы подготовки для квалифицированных рабочих, куда зачисляются рабочие в возрасте старше 20 лет, получившие основное (начальное) образование, отвечающие медицинским требованиям с точки зрения осваиваемой профессии и имеющие необходимый стаж профессиональной деятельности. Срок обучения на курсах обычно составляет 30-32 недели. Программа подготовки включает общеобразовательные предметы, специальные предметы, связанные с осваиваемой профессией, а также основы идеологических знаний. Обучающиеся на курсах должны вносить плату за обучение, однако эта сумма может целиком или частично покрываться предприятиями, где они работают.

41. После завершения обучения в каком-либо виде профессиональной подготовки учащиеся сдают экзамены специальной государственной экзаменационной комиссии, создаваемой при профессионально-технических училищах. Требования для сдачи экзаменов являются унифицированными, и диплом, выдаваемый после успешной сдачи экзаменов, позволяет выпускникам работать по полученной профессии на любом предприятии страны.

/...

Digitized by UNOG Library

E. Право на высшее образование

42. Для поступления во все высшие учебные заведения страны необходимо иметь свидетельство об окончании средней школы (высшей средней школы или специализированной средней школы). После завершения учебы в обоих видах средней школы необходимо сдать выпускные экзамены. Выпускники профессионально-технических училищ могут подавать документы для поступления в высшие учебные заведения после того, как они получат свидетельства об окончании средней школы. Для того чтобы быть зачисленным в какое-либо высшее учебное заведение, кандидаты сдают вступительные экзамены. За исключением ряда специальных высших учебных заведений, как, например, колледжи искусств, вступительные экзамены обычно состоят из двух экзаменов по программе средней школы и одного экзамена в той области, в которой специализируется то или иное высшее учебное заведение. Экзамены состоят из двух частей: письменного экзамена и устного экзамена. Общие требования как для устного, так и для письменного экзамена устанавливаются на центральном уровне, причем письменный экзамен включает темы, единые для всех школ страны.

43. Процедура сдачи вступительных экзаменов предназначена для более близкого знакомства с кандидатами, в частности для определения уровня их подготовки, способностей и отношения к занятиям.

44. Ежегодно на дневное отделение высших учебных заведений принимается около 16 000 человек, что составляет 35-37 процентов от общего числа выпускников средних школ. Эта цифра свидетельствует, среди прочего, о следующем: 11-12 процентов данной возрастной группы обучаются в высших учебных заведениях; 93-94 процента студентов университетов и колледжей получают степень, а это означает, что число лиц с высшим образованием составляет 291 человек на 10 000 жителей и что число лиц, получающих заработную плату и имеющих высшее образование, равняется 525 человек на 10 000 работающих.

45. Для содействия осуществлению надлежащей социальной мобильности ряд высших учебных заведений вступает в контакт с детьми из семей, находящихся в менее выгодных условиях (из числа лиц физического труда), на третьем году их обучения в средней школе и на основе предварительного зачисления в кандидаты уделяет им повышенное внимание, организуя для них дополнительные занятия (специальные курсы, а также пробные экзамены и т.п.) с целью содействия успешной сдаче вступительных экзаменов.

46. Фактически ту же самую цель преследуют и одногодичные курсы интенсивной подготовки по ряду дисциплин, организуемые для квалифицированных рабочих, которые уже имеют среднее образование и в настоящее время занимаются производительной деятельностью. Рабочие могут получать образование в вечерней школе или на заочных курсах при высших учебных заведениях.

/...

Digitized by UNOG Library

47. В 1980 году число студентов высших учебных заведений составляло 64 500 человек на дневном отделении и 39 000 - на вечернем и заочном отделениях. На дневном отделении 40 процентов учащихся - дети лиц физического труда.

48. Одной из целей разработки действенной системы приема является надлежащая оценка знаний и уровня подготовки кандидатов; в настоящее время пока отсутствуют надлежащие методы оценки этих качеств.

49. Около 80,1 процента студентов университетов и колледжей получают на регулярной основе пособия натурой или в денежной форме, причем 44,3 процента получают государственные стипендии, 47 процентов - пособия по социальному обеспечению и 13,6 процента - стипендии из фондов предприятий.

50. 24 процента студентов вносят плату за обучение. Размер этой платы зависит от результатов учебы в школе и от финансового положения семьи и составляет в среднем 389 форинтов в семестр.

F. Право на элементарное образование

51. На основании Закона III от 1961 года и постановлений об его осуществлении рабочим предоставляется возможность продолжать обучение без отрыва от производства. Рабочие, которые не завершили обучение в основной школе до достижения шестнадцатилетнего возраста - период, когда посещение школы является обязательным, - могут получить основное образование, посещая вечерние или заочные курсы или сдав экзамены после получения образования на частной основе.

52. Обучение взрослых осуществляется в основных школах и на специальных курсах, организованных при промышленных и сельскохозяйственных предприятиях, а также в сельских кооперативах. Вышеупомянутые постановления также предусматривают обеспечение в деревнях и городах, где существуют основные школы для национальных меньшинств, обучения на родном языке, если этого пожелают по меньшей мере 15 учеников, и включение преподавания родного языка в качестве обязательного предмета в программу основного образования для взрослых.

G. Развитие системы школ

53. В приложении к настоящему документу приводится публикация 1979 года, содержащая основные сопоставительные данные о системе школ в Венгрии.

54. И хотя с точки зрения организационного строения система школ осталась без изменений, определяющим фактором в последние годы является совершенствование государственного образования с точки зрения его содержания.

/...

Digitized by UNOG Library

55. Непрерывное совершенствование основных учебных материалов в области педагогики и учебной программы сопровождается введением с 1977 года новых показателей и программ, которые приводятся (в хронологическом порядке) ниже:

a) введение в 1977-1978 учебном году в профессионально-технических училищах, училищах для стенографисток и машинисток и в основных школах преподавания родного языка в качестве обязательного предмета;

b) в 1978-1979 учебном году аналогичная мера в основных школах и школах для умственно отсталых детей и в профессионально-технических средних школах;

c) в 1979-1980 учебном году - в средних и специализированных средних школах;

d) в 1980-1981 году - в основных школах, где преподавание ведется на родном языке той или иной национальности;

e) в 1981-1982 учебном году - в музыкальных школах, в средних школах с выборочным преподаванием предметов и в средних школах, где обучение ведется на родном языке той или иной национальности.

56. В 1982-1983 учебном году введение новой программы для различных типов школ распространится и на систему обучения взрослых.

57. Под руководством центральных органов осуществляется подготовка учебников единого образца на основе программы, утвержденной министром государственного образования. Учебники создаются на основе проведения государственных конкурсов, для которых центральные органы издают директивы по каждому предмету и для каждого уровня обучения. Победители этих конкурсов впоследствии становятся авторами учебников по тому или иному предмету, которые составляются также на основе центральных директив.

58. При подготовке новых учебников важную роль играет предварительное опробирование. Для преподавателей, участвующих в такого рода опробировании, предоставляется соответствующая информация, организуются показательные уроки, а также обсуждения.

59. В настоящее время в области образования осуществляется процесс разработки долгосрочных программ развития. Такой процесс непрерывного совершенствования направлен, главным образом, на интенсивное развитие системы образования, главными чертами которого являются:

a) расширение сети групп продленного дня для учеников основных школ;

b) более тесная связь между содержанием и целями различных форм обучения в средней школе;

c) более тесная связь между образованием и другими областями культурной жизни;

d) более рациональное разделение труда между школами и предприятиями в области конкретной профессиональной подготовки. /...

Digitized by UNOG Library

H. Установление удовлетворительной системы стипендий

60. В сети среднего образования существует два вида стипендий: государственные стипендии и стипендии по социальному обеспечению. Государственные стипендии выплачиваются 17 328 (из которых 14 050 являются детьми лиц физического труда), а стипендии по социальному обеспечению - 4 375 учащимся (из которых 3 349 - дети лиц физического труда).

61. Помимо государственных стипендий и стипендий по социальному обеспечению, ученики как основных, так и средних школ пользуются различными общественными благами, как, например, группы продленного дня, школьное питание, комнаты для занятий, студенческие общежития и там, где это необходимо, государственная помощь в зависимости от материального и общественного положения их семей.

62. В основе системы выплаты стипендий на уровне университета (колледжа) лежат два общих принципа: оказание материальной помощи нуждающимся студентам, что препятствует прекращению обучения по материальным причинам, и предоставление студентам стимула для достижения более высоких результатов. В этой связи существует две основные формы финансовой помощи: стипендии, которые выплачиваются главным образом за успехи в учебе и составляют 100-600 форинтов в месяц, и пособия по социальному обеспечению, выплачиваемые в зависимости от семейного дохода на душу населения и составляющие в настоящее время 100-600 форинтов в день для детей тех семей, где ежемесячный доход на душу населения не превышает 2 200 форинтов.

63. Дополнительные льготы включают выплату стипендии Народной Республики, которая присуждается лучшим студентам и составляет 1 200 форинтов в месяц; специальное пособие для нуждающихся студентов и дополнительная материальная помощь для покрытия дополнительных расходов в течение периода прохождения профессиональной подготовки. Помимо финансовых пособий, существуют пособия натурой - предоставление мест в общежитии.

64. К февралю 1982 года ожидается увеличение объема финансовой помощи в среднем на 30 процентов. В этой связи во второй половине текущего года будут внесены изменения в постановление о выплате стипендий.

65. Помимо общей системы выплаты стипендий, описанной выше, существует система стипендий по социальному обеспечению, которые выплачиваются в соответствии с письменными контрактами, заключаемыми между учащимися и предприятиями или другими организациями, причем предприятие берет на себя обязательство выплачивать такие стипендии, а учащиеся обязуются проработать на этом предприятии после завершения учебы на протяжении по меньшей мере того периода, в течение которого они получали стипендии. Такого рода стипендия, размеры которой составляют 400-700 форинтов в месяц, выплачивается учащемуся подписавшим контракт предприятием в дополнение к тем льготам, которые он уже получает.

/...

Digitized by UNOG Library

I. Улучшение материального положения преподавательского состава

66. Согласно политике повышения жизненного уровня в соответствующий плановый период и как часть этой политики в настоящее время принимаются меры по повышению, как с материальной, так и с моральной точки зрения, степени признания трудового вклада преподавателей. В этой связи в нынешней социально-экономической программе Совета министров предусматривается разработка мер по непрерывному улучшению жилищных условий и условий труда преподавателей, включая предложения по разработке более совершенных программ в области социального обеспечения (предоставление жилья и т.п.).

67. Курсы повышения квалификации организуются как для преподавателей основных, так и среднмх школ. В течение учебного года, а также во время летних каникул школьные инспектора и преподаватели различных дисциплин занимаются на специальных профессионально-методических курсах под руководством и с участие представителей Национального педагогического института. Ежегодно на этих курсах занимается около 2 200-2 500 преподавателей.

68. Для преподавателей иностранного языка существует возможность совершенствовать свои знания за границей.

69. Занятия на курсах повышения квалификации являются необязательными, однако носят рекомендательный характер.

70. Работающие преподаватели привлекаются к подготовке новых учебных материалов и принимают участие в работе соответствующих комитетов, в то время как преподавательский состав специально отобранных школ делится своими мнениями по проектам этих учебных материалов, а также высказывает замечания в ходе их обсуждения. Преподаватели принимают участие в опробировании новых учебных планов, а также в подготовке и редактировании новых учебников, высказывая свои критические замечания. Преподаватели, принимающие участие в составлении учебников, имеют право, там, где это необходимо, на творческий отпуск.

71. Оклад преподавателей колледжей и университетов устанавливается на основе личных качеств и в рамках пределов шкалы окладов, существующей для каждой области преподавания. Основной оклад, устанавливаемый вышеупомянутым образом, автоматически корректируется каждые три года, однако может повышаться и ежегодно на основе личных заслуг. Старшие преподаватели получают надбавку за занимаемую ими руководящую должность, а преподаватели, работающие в условиях, вредных для здоровья, получают надбавку в размере 10-30 процентов от основного оклада. Ниже приводится шкала окладов:

/...

Digitized by UNOG Library

	Должность	Шкала окладов (в форинтах)	Обязательная надбавка
3221	Преподаватель университета	6 400 - 12 000	350
3222	Младший преподаватель университета	5 200 - 11 000	300
3223	Младший преподаватель университета, читающий лекции	4 000 - 9 000	250
3224	Ассистент преподавателя университета	2 800 - 7 500	250
3225	Преподаватель колледжа	5 200 - 11 000	300
3226	Младший преподаватель колледжа	4 600 - 9 500	250
3227	Младший преподаватель колледжа, читающий лекции	3 600 - 8 000	250
3228	Ассистент преподавателя колледжа	2 800 - 6 500	250
3229	Преподаватель дошкольно-педагогического колледжа	4 400 - 9 500	300
3230	Младший преподаватель дошкольно-педагогического колледжа	3 800 - 8 000	250
3231	Младший преподаватель дошкольно-педагогического колледжа, читающий лекции	3 200 - 6 500	250
3232	Ассистент преподавателя дошкольно-педагогического колледжа	2 600 - 6 000	250
3233	Преподаватель иностранного языка, преподаватель физкультуры, воспитатель студенческих общежитий	2 600 9 000	250

72. Основными дополнительными источниками доходов преподавателей являются: авторские гонорары за выпуск учебников и пособий; доходы от занимаемой смежной должности, которые могут достигать 50 процентов от основного оклада, и вознаграждения за работу, проделанную университетами и колледжами по проектам предприятий.

Digitized by UNOG Library

Разработка учебных программ

73. Учебные программы для университетов составляются соответствующими факультетами с учетом директив центральных органов и при широком участии преподавательского состава. Учебные программы утверждаются факультетскими советами, которые, являясь органами, представляющими весь преподавательский состав факультета, предоставляют преподавателям возможность высказывать свою точку зрения по вопросам, касающимся не только тех дисциплин, которые они преподают, но также и всего процесса обучения на факультете. Аналогичная возможность существует и в совете университета, который несет ответственность за окончательное утверждение учебной программы. Избираемые члены совета университета и совета факультета одновременно являются представителями преподавательского состава, что дает возможность преподавателям, не являющимся членами этих советов, выражать через них свою точку зрения. Члены советов отчитываются перед избравшими их преподавателями об исполнении своих обязанностей в качестве представителей этих преподавателей.

74. Для обеспечения единообразия учебных программ по всей стране консультативные советы и специальные комитеты министерства государственного образования также участвуют в процессе разработки учебных программ. С учетом индивидуальных точек зрения входящих в них членов специальные комитеты принимают коллективное решение по всем вопросам, включая учебные программы. Рабочая процедура, существующая в специальных комитетах, обеспечивает доведение до сведения компетентных органов и тех мнений, которые отличаются от мнения большинства.

Учебные пособия

75. Заказ на подготовку учебных пособий, таких как статьи, учебники и справочники, направляется отдельным авторам или группе авторов, чьи работы просматриваются специально назначенными для этого лицами.

76. В зависимости от характера и целей учебных пособий заказы направляются либо университетами, либо министерством государственного образования, а затем, на основе таких заказов, заключается контракт с издателем. Заказы на учебные пособия для нужд факультета направляются авторам университетом, а на пособия для нужд всей страны - министерством государственного образования.

Специальные мероприятия

77. Помимо участия в работе различных органов учебных заведений или консультативных комитетов министерства государственного образования, преподаватели приглашаются другими учебными заведениями или вышестоящими властями принять участие, на специальной основе, в особых видах деятельности, где необходима их точка зрения по вопросам, касающимся структуры или содержания процесса образования.

/...

Digitized by UNOG Library

J. Право на выбор школы

78. Поскольку свобода совести гарантируется конституцией, то соглашения, существующие между государством и церквями, дают возможность родителям воспитывать своих детей в религиозном духе или давать им религиозное образование в соответствии с их убеждениями.

79. Родители имеют исключительное право решать, направлять ли своих детей в государственные средние школы или в церковные средние школы. В Венгрии существует 10 средних школ с учащимися одного вероисповедания, численность которых равна приблизительно 2 500 человек.

80. Создание национальных школ предусматривается законом. В 1980-1981 учебном году в стране насчитывалось 35 482 ученика, обучающихся в 282 школах, где преподается язык той или иной национальности, и 20 школ, где преподавание ведется на родном языке на уровне основной школы (6-14 лет). На уровне средней школы существует пять национальных средних школ, где обучается около 700 учеников.

III. СТАТЬЯ 14: ПРИНЦИП ОБЯЗАТЕЛЬНОГО БЕСПЛАТНОГО ВСЕОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

81. Обязательное и бесплатное основное образование гарантируется Законом III от 1961 года, а создание, материально-техническое обеспечение и функционирование основных школ и учебных заведений для умственно отсталых детей гарантируются в Указе № 14 от 1962 года и в Постановлении министра образования и культуры № 3 от 1966 года (XI.4) о введении в силу этого Указа. Указ предусматривает содействие обязательному обучению нуждающихся детей путем предоставления классных комнат, создания групп продленного дня, обеспечения общежитиями и т.п. Учебные заведения основного уровня имеют единую по всей стране организационную и административную структуру. Содержание процесса обучения и воспитания также определяется с помощью создания унифицированных школьных программ и выпуска учебников единого образца по всей стране.

82. Последние годы были отмечены стабильным движением по пути осуществления права на основное образование и введения обязательного обучения в школах. О наличии такого рода тенденций свидетельствуют данные обязательной посещаемости школ:

a) из всех детей школьного возраста школы посещает 98,8 процента человек;

b) 98,5 процента первоклассников получили дошкольное образование (в детских садах и на специальных курсах);

/...

Digitized by UNOG Library

c) по данным за прошлый учебный год, 92,3 процента лиц соответствующей возрастной группы закончили восьмой класс основной школы в период обязательного посещения школы. Общий процент детей, получивших основное образование, включая выпускников учебных заведений для умственно отсталых детей и выпускников основных школ для взрослых, составляет 95,2 процента.

83. Около 5 процентов лиц соответствующей возрастной группы не смогли получить обязательное и бесплатное основное образование в десятилетний период обязательного посещения школы главным образом по причинам слабого здоровья или в результате того, что были оставлены на второй год.

/...

Digitized by UNOG Library

IV. СТАТЬЯ 15: ПРАВО НА УЧАСТИЕ В КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ И ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЗУЛЬТАТАМИ НАУЧНОГО ПРОГРЕССА И ЗАЩИТОЙ ИНТЕРЕСОВ АВТОРОВ

A. Право на участие в культурной жизни

84. Право на участие в культурной жизни, а также желательность и необходимость пользования этим правом, записано в основных законодательных актах Венгерской Народной Республики, таких как Конституция, Закон об образовании, Закон о государственном образовании и Закон о молодежи. Вопросы, касающиеся культурных центров непосредственно затрагиваются в Законе V от 1976 года о государственном образовании, Декрете № 3/1979 (I.20) Совета министров и Декрете № 1/1979 (I.20) министерства культуры. Связанные с этим вопросом права и обязанности находят отражение в деятельности общественных организаций и представительных организаций кооперативов, а также в возможностях, которые они предоставляют.

85. Основополагающее и наиболее всеобъемлющее описание системы государственного образования содержится в Законе V от 1976 года, главная характерная черта которого заключается в распространении обязанностей по развитию государственного образования не только на активистов в этой области, но также и на основные общественные организации (экономические организации, кооперативы и т.п.).

86. На основании этого Закона при Совете министров Республики был создан Национальный совет государственного образования, куда входят ведущие представители радио и телевидения, различных министерств и общественных организаций, а также выдающиеся деятели культуры. Национальный совет занимается вопросами содействия координированному развитию государственного образования, имеет право просить как отдельных лиц, так и организации дать отчет о своей деятельности, а также располагает финансовыми средствами для оказания поддержки осуществлению перспективных инициатив.

87. Местная деятельность в культурной области получает финансовую поддержку от государственных органов, местных административных властей, а также от экономических и общественных организаций. Предприятия и кооперативные хозяйства, например, несут ответственность за создание общественных и культурных фондов, распределение которых происходит на основе решений, принимаемых коллективами этих предприятий или их профсоюзными комитетами. Программы работы и финансовые планы местных советов утверждаются на заседаниях советов. Культурные центры избирают общественных руководителей, которые также играют роль в планировании мероприятий - таким образом, как непосредственное, так и косвенное участие населения также обеспечивается законом.

/...

Digitized by UNOG Library

88. Охрана культурных ценностей гарантируется законами и постановлениями, касающимися музеев, библиотек, архивов и охраны исторических памятников, а право каждого на участие в культурной жизни сформулировано в качестве гражданского права в Законе о государственном образовании.

89. Указ № I5 от I976 года о библиотеках и Декрет № I7/I976 (VI.7) Совета министров о введении его в действие гарантируют право каждого на доступ к библиотечному обслуживанию. В силу этого Указа основное библиотечное обслуживание является бесплатным.

90. Положения в отношении музеев содержатся в Указе № 9 от I964 года и гласят:

> "Выдающиеся материальные ценности в письменной или какой-либо другой форме, относящиеся к истории, науке, литературе, искусству, а также производство этих ценностей (здесь и далее называемых музейными экспонатами) охраняются таким образом, каким это определено настоящим Указом, научно обрабатываются и делаются **доступными для всех.** За претворение в жизнь этой задачи ответственность несет министерство образования и культуры.
>
> Национальные музеи представляют собой научные учреждения, которые охраняют, научно обрабатывают и ставят на службу народного образования коллекции музейных экспонатов, которые являются выдающимися в их конкретных областях применения, имеют национальное значение и являются органической частью полной коллекции в какой-либо конкретной области (пункт I, статья 5). В целях осуществления научных программ национальные музеи оказывают содействие деятельности региональных музеев в областях деятельности, определенных министерством образования и культуры (пункт I, статья 6)".

9I. В рамках значения этого Указа руководство научными исследованиями осуществляется Венгерской академией наук, которая, через свои комитеты, делает рекомендации в отношении главных направлений научных исследований в этой области. Членами комитетов Академии являются и представители музеев, доля которых составляет 40-60 процентов. На каждый пятилетний период разрабатываются долгосрочные программы исследований на основе рекомендаций, сделанных комитетами Академии.

92. Указ № 27 от I969 года об архивах и охране архивных материалов (статья 6) и Правительственный декрет № 30/I969 (IX.2) о введении его в силу (пункт d статьи II) предусматривают, что "архивные материалы будут доступны для ведения исследований, для чего будут разработаны соответствующие разделы". Основные требования, предъявляемые к осуществлению этого общего принципа, изложены в Распоряжении по архивам, являющемся частью Постановления № I30/I97I (М.К.I0) министра образования.

/...

Digitized by UNOG Library

93. Что касается пунктов 2а и b, то финансовая поддержка деятельности в этой области оказывается за счет государственного бюджета и различных фондов, созданных для этой цели (Центральный культурный фонд, Национальный фонд для государственного образования, профессиональные фонды, фонды, специально выделяемые из государственных ресурсов на культурные мероприятия профсоюзных организаций, на организацию недорогостоящих культурных мероприятий для молодежи).

94. Ответственность за создание условий для развития государственного образования, главным образом, несет государство, отсюда следует, что вся система инфраструктуры для участия широких масс в культурной жизни (за исключением церковных организаций и коллекций и также ряда частных коллекций) является собственностью государства. Все инвестиционные затраты, а также значительная часть оперативных расходов, связанных с организацией радио- и телевизионных программ и передач, а также с функционированием библиотек, музеев, картинных галерей, архивов, кинотеатров, культурных центров, клубов, театров и концертных залов, покрываются за счет государственного бюджета, бюджетов местных советов и вкладов со стороны предприятий и кооперативных хозяйств. Государственные плановые органы и советы планируют, организуют и руководят развитием общеобразовательной инфраструктуры, процессом постепенной ликвидации региональных различий в области культуры и совершенствованием деятельности культурных учреждений.

95. В стране существуют три радиовещательные станции. В 1979 году мощность радиовещательной сети составляла 3 169 квт, а среднее еженедельное время вещания - 389 часов. В 70-е годы радиовещательная сеть повысила свою мощность в 3,7 раза. Это повышение было особенно заметно в области коротковолнового вещания, диапазон охвата которым значительно расширился. Среднее еженедельное время вещания увеличилось приблизительно на 20 процентов. Радиовещанием охвачена вся территория страны. В настоящее время 96 процентов населения имеют радиоприемники. Телепередачи на каналах 1 и 2 принимаются, соответственно, на 95 и 60 процентах национальной территории. В 70-е годы среднее еженедельное время телевещания увеличилось почти на 60 процентов и составляет 82 часа. 91 процент населения имеет телеприемники.

96. В плане объема контактов с населением вслед за средствами массовой информации идут культурные центры. Культурные центры представляют собой организации, в задачу которых входит организация культурных мероприятий в жилых районах. Помимо осуществления своих конкретных функций (например, активное творческое воспитание общественности в микрорайонах), они выполняют роль кинотеатров, театров, концертных залов и галерей в деревнях и небольших городах. По данным за 1980 год, общеобразовательные лекции, организованные в 2 554 культурных центрах страны, посетило 4,6 млн. человек, в специальных кружках занималось 152 000 человек, а в группах художественной самодеятельности - 206 000 человек. Более 9 миллионов человек посетило общественные мероприятия с развлекательными программами. Проведенные социологические анализы свидетельствуют о том, что с той или иной степенью частоты каждая группа населения вступает в контакт с культурным центром, причем основу составляет молодежь.

/...

Digitized by UNOG Library

97. По данным за 1980 год, общий книжный фонд в 10 500 публичных библиотеках страны составляет 41,7 миллиона томов, в стране существуют 2,2 миллиона зарегистрированных читателей. В этот период было выдано 52,1 млн. книг, количество библиотек на 10 000 жителей составляет 9,8, а количество книг на 1 000 жителей - 3 800 томов.

98. В стране существуют 487 музеев, которые посетили 16,2 миллиона жителей и 86 картинных галерей, где побывало 900 000 посетителей. И хотя в число посетителей входят и иностранные туристы, социологические обзоры свидетельствуют о том, что количество жителей, посещающих музеи и выставки, значительно увеличилось с расширением системы внутреннего туризма.

99. В каждом городе и в 82 процентах деревень существуют кинотеатры. Число сеансов в 3 624 кинотеатрах составило 703 441, на которых побывало 60,7 млн. зрителей. В 70-е годы можно было наблюдать постепенное сокращение посещаемости, что имело место и на международном уровне. Количество сеансов для любителей кино (фильмоклубы, документальные фильмы) увеличилось вместе с посещаемостью. Число кинозрителей составило 5 600 человек на 1 000 населения.

100. На 10 756 представлениях, данных 30 независимыми театрами страны в тех городах, где они функционируют, и в провинциях, побывало около 4,7 млн. зрителей. Число лиц, регулярно посещающих театральные представления, составило 445 человек на 1 000 жителей.

101. Культурные мероприятия организуются в клубах, находящихся в ведении советов, предприятий и учреждений, а также ассоциаций по организации досуга и общества по распространению знаний. В 1980 году на лекциях побывало 5,3 млн. человек.

102. В отношении пункта 2с и d законы Венгерской Народной Республики гарантируют национальным меньшинствам страны все те права, которые воплощены в международных документах по правам человека и соответствуют социалистической системе Венгрии, интернационализму и социалистическому гуманизму, а также предусматривают полное равенство национальностей в отношении предоставления свободы слова, свободы собраний и осуществления права на представительство, экономическое и социальное равенство и тех конкретных прав, которые неотделимы от сохранения их национальной самобытности, как, например, право говорить на своем родном языке и право на преподавание родного языка, а также на сохранение национальной культуры.

/...

Digitized by UNOG Library

103. При проведении в 1980 году переписи населения лишь небольшая часть населения Венгрии заявила, что их родным языком является не венгерский язык.

104. Некогда большое, этническое население Венгрии уменьшилось в результате естественного процесса ассимиляции и миграции, а также исторических событий.

105. Национальные меньшинства проживают в поселениях, разбросанных по относительно большой площади (в 18 из 19 графств) и состоят из представителей таких национальностей, как хорваты, словенцы, немцы, румыны, сербы и словаки, которые живут группами численностью от 4 000 до 36 000 человек.

106. Несколько веков назад (в основном до первой половины 18-го столетия) этнические меньшинства селились добровольно в своих местах проживания и сейчас, в основном, уже ассимилировались со своим окружением.

107. Этнические группы населения Венгрии следует рассматривать в качестве национальных меньшинств, которые являются фрагментарными группами населения соседних стран.

108. Потребности и чаяния этнических групп, связаны с сохранением и развитием их национальных языков, культур и традиции, а также с поддержанием связей со своими странами происхождения.

109. Характерная особенность политики в Венгрии в отношении этих групп населения обусловливается небольшим размером этнических групп, их значительным разнообразием, разбросанностью поселений и исторически сложившимися культурными потребностями. В этой связи особое внимание следует уделить двум основным аспектам этой политики:

a) она не зависит от размера той или иной этнической группы населения, а основана на принципах социалистической системы общества;

b) она учитывает не только потребности людей, которые при проведении переписи населения заявили, что венгерский язык не является их родным языком, но также учитывает требования и потребности более широких слоев общества, такие как воспитание всего населения в духе интернационализма. Одним из краеугольных камней такого подхода является забота об этнических группах. Для того чтобы усилить заботу о них и укрепить дружеские связи с их странами происхождения, необходимо, чтобы как можно больше венгерских детей и молодежи изучали свои родные языки и знакомились со своей культурой, народными песнями и танцами и т.д., то есть тем, что сближает их с национальными культурами соответствующих народов.

/...

Digitized by UNOG Library

110. Ассоциации этнических групп возникли при определенных условиях после второй мировой войны. Имеется четыре таких демократические ассоциации: ассоциации южных славян, немцев, румын и словаков.

111. Согласно своим уставам, эти ассоциации являются социальными организациями и осуществуют политическую, социальную и культурную деятельность в отношении прав, признаваемых в конституции за этническими группами. Они считают, что в их задачу входит следующее: мобилизация этнического населения на построение социалистического общества; выдвижение предложений о сотрудничестве с органами государственной власти и социалистическими организациями в целях содействия практическому осуществлению своих прав; углубления патриотизма этнических групп в отношении их социалистической родины; содействие дружбе между народами Венгрии и соседних стран, а также сохранение и развитие своих языков и культур.

112. Эти ассоциации могут также участвовать в экономической деятельности. Они представляют свои предложения и замечания в государственные органы на различных уровнях, которые в свою очередь выясняют их мнения до принятия решений, затрагивающих интересы этнических групп. В сотрудничестве с Отечественным народным фронтом они организуют мероприятия, служащие укреплению дружбы между гражданами, принадлежащими к различным этническим группам.

113. Делегаты на конгрессы ассоциаций, которые проводятся каждые четыре года, избираются этническим населением деревень. Делегаты избирают национальное руководство, которое избирает президиум, председателя, заместителя председателя и генерального секретаря из числа своих членов. Избранные органы осуществляют принцип коллективного руководства в соответствии с пожеланиями групп меньшинств. Они учредили культурные, учебные и редакторские комитеты для содействия осуществлению основных задач.

114. В свете вышесказанного можно заявить, что этнические группы населения в Венгрии в силу своих конституционно признанных коллективных прав имеют такой тип социальной организации, которая путем осуществления консультативных и консультационных функций представляет их интересы. Исходя из своих функций, эти ассоциации действуют, во-первых, в качестве культурных центров этнических групп, играя исключительно важную роль в культурной и народной деятельности этнического населения и в сохранении и культивации их традиций, а также осуществляют политическую деятельность в рамках Отечетственного народного фронта.

115. Эти ассоциации наделены максимумом автономии при осуществлении своих функций, касающихся интересов этнических групп, и играют активную роль в осуществлении политики в отношении этнического населения.

/...

Digitized by UNOG Library

116. Потребности этнических групп в области образования удовлетворяются через сеть государственных школ, которые обеспечивают подготовительное образование (в детских садах), начальное образование (в начальных школах), среднее образование (в средних школах) и высшее образование (в университетах и колледжах).

117. В любой деревне, где имеется по крайней мере 15 детей, которые хотят заниматься в учебном заведении, должны быть образованы детский сад, начальная школа или группа, в которых преподавание будет вестись на их родном языке. Часто делаются уступки с учетом значительной раздробленности этнического населения, и подобные школы или группы создаются даже для семи человек. Имеется два типа начальных школ для меньшинств. В школах первого типа большинство уроков проводится на родном языке, в то время как на остальной части занятий ведется преподавание венгерского языка или преподавание естественных наук на венгерском языке. Практически эти школы являются двуязычными, поскольку наиболее важные термины и концепции по тем или иным предметам преподаются как на венгерском, так и на родном языках.

118. В школах второго типа большинство занятий ведется на венгерском языке, одновременно с преподаванием родного языка для невенгерских учеников и для венгерских детей, желающих изучать родной язык.

119. Старшие медицинские сестры, учителя начальных школ и учителя по тем или иным предметам для этнических групп проходят подготовку в колледжах. Учителя средних школ для этнических групп проходят подготовку частично в Венгрии, частично в Чехословакии, Югославии, Германской Демократической Республике и в Румынии за счет государственных стипендий.

120. В последние годы наблюдался значительной прогресс в области образования для этнических групп населения. Число учебных заведений увеличилось с 320 в 1968 году до 513 в настоящее время, а число школьников и студентов возросло с 22 332 в 1968 году до 43 377 в настоящее время.

121. Деятельностью в области специального и среднего образования для этнических групп руководит департамент национальных меньшинств министерства образования.

122. Национальные меньшинства при профессиональной и материальной поддержке со стороны центральных и местных государственных органов ведут активную работу в области развития их родных языков, традиций и культур; в этих целях функционирует 102 местных клуба по изучению языка, 40 любительских театральных групп, 141 танцевальная группа, 137 хоров и 97 оркестров. Главный танцевальный ансамбль этнических групп населения "Факлиа" считается одним из лучших любительских танцевальных ансамблей Венгрии. Его выступления за рубежом знакомят

/...

Digitized by UNOG Library

иностранную аудиторию с типичным фольклером хорватов, сербов, словенцев, немцев, румын и словаков, проживающих в Венгрии. Эти этнические группы ведут активную культурную жизнь примерно в 250 культурных центрах, расположенных на всей территории страны.

123. Развитию национальных языков способствуют сельские библиотеки. Книги на соответствующем национальном языке (языках) имеются в библиотеке каждой деревни, в которой проживает этническое население. Кроме того, имеются 16 основных библиотек. Общее число книг на национальных языках в основных и сельских библиотеках составляет более 250 000 томов. Помимо книг местных изданий, в библиотеках имеются книги из стран соответствующих языков.

124. Значительную роль в поддержании традиций этнических групп населения играют музеи. Национальным музеем этнографии и местными музеями в областях, в которых проживают этнические группы населения, собраны материальные остатки культур национальных меньшинств. Кроме того, в трех музеях имеются местные отделения (в городах Мохач, Тата и Бекешчаба) для обслуживания этнических групп населения, а множество традиционных жилых домов в сельской местности было переоборудовано в дома, представляющие специальный интерес для этих групп населения. Помимо образцов традиционной мебели, одежды и инструментов тех или иных этнических групп, имеется несколько местных исторических коллекций.

125. Информация об этнических группах населения и их культурной жизни содержится в еженедельниках, издаваемых их ассоциациями, в программах, передаваемых центральными и местными радиостанциями на немецком, сербо-хорватском, словацком и румынском языках, а также в телевизионных программах.

126. Институт социальных наук, под руководством и при сотрудничестве комитета по делам национальностей Венгерской академии наук, изучает жизнь этнических групп населения.

127. В каждой ассоциации имеется литературная секция, которая занимается изданием поэм, романов и сборников на национальных языках. В 1976 году при государственном издательстве был учрежден общий редакторский совет для рассмотрения вопросов, связанных с изданием книг этническими группами населения.

128. Венгерское правительство считает, что развитие культуры этнических групп населения неотделимо от культурной жизни соответствующих стран происхождения. Поэтому государство обеспечивает помощь и подписывает соответствующие двусторонние соглашения в таких областях, как профессиональная подготовка и повышение квалификации учителей и представителей интеллигенции национальных меньшинств в Чехословакии, Югославии, Румынии и Германской Демократической Республике, совместное издание и импорт книг и учебников, посещения этих стран и выступления в них школьных и культурных групп и т.д.

/...

Digitized by UNOG Library

I29. По пункту 2е см. информацию, представленную для пунктов 2а и b.

I30. Что касается пункта 2f, то представлению культурного наследия человечества, способствуют выставки, проходящие в Венгрии. За последние пять лет венгерские музеи провели 24I независимую выставку за рубежом и представили материалы для примерно I20 выставок. Широкий диапазон коллекций охватывает самые различные области от естественных наук до истории техники. Например, за последние пять лет музей рабочего движения организовал 38 выставок в социалистических странах, I3 - в капиталистических, и I6 - в развивающихся странах, и принял у себя I6 выставок. Исторический музей Будапешта послал за рубеж шесть выставок и принял пять, главным образом в рамках соглашений о сотрудничестве со столицами ряда европейских стран.

I3I. Литуратурный музей имени Петефи направил за рубеж II2 выставок, из которых 90 были проведены в социалистических странах, 2I - в капиталистических и I - в развивающейся стране.

I32. Музей изобразительных искусств организовал три независимые выставки и принял у себя I3 выставок.

I33. Венгерский национальный музей:

a) провел за рубежом следующие выставки:
"Работы венгерских мастеров по золоту" (Япония);
"Шедевры искусства из Венгрии" (Дефт);
"Исторические венгерские костюмы" (Манчестер);
"Австро-венгерские моды эпохи Габсбургов" музей "Метрополитэн", Нью-Йорк);
"Гуны, тевтоны и авары" (Берлин)

b) участвовал в проведении следующих выставок:
"Max Emanuel und Europa" (Мюнхен-Шлейссхейм, I976 год);
"Vor hundert Jahren" (Вена, I979 год);
"Die erste Türkenbelagerung" (Вена, I979 год);
"Österreich zur Zeit Kaiser Josephs II" (Мельк, I980 год);
"Maria Theresia und ihre Zeit" (Вена, I980 год);
"Maria Theresia als Königin von Ungarn" (Хальбтурн, I980 год).

I34. Выставку, проходившую в I980 году в венгерском национальном музее, на которой были представлены экспонаты, рассказывающие о происхождении человека, посетило 42 000 человек, причем половина из них были иностранцы. В рамках МСМ венгерские эксперты оказывали Объединенной Республике Танзании помощь в представлении и сохранении остатков homo labilis, раскопки которого проводились в этой стране при содействии венгерского национального музея.

/...

Digitized by UNOG Library

135. Охрана соответствующего культурного наследия человечества фактически возлагается на систему библиотек, однако выполнению этой задачи служат некоторые дополнительные меры, такие как программы, предназначенные для: обеспечения сохранности древних и редких рукописей, книг и других изданий, имеющих музейную ценность; постоянной активизации реставрационных работ и подготовки реставраторов и художников-реставраторов; создания национальной библиотеки-хранилища для редко используемых, но подлежащих хранению изданий, а также для создания архивов микрофильмов для обеспечения хранения документов и т.д.

136. Законодательство обеспечивает защиту исторических памятников и археологически ценных участков. В настоящее время под охраной закона находится 112 участков. Предполагаемое изменение законодательства о музеях обеспечит дополнительную защиту в том, что касается контроля над предметами искусства и регулирования их экспорта как в частном, так и в государственном коммерческом секторах.

137. Кроме того, защитой пользуются архитектурные памятники. Министерство строительства ежегодно выделяет от 3 000 до 5 000 форинтов для поддержания каждого из 400-500 народных зданий. До недавнего времени владельцы 130 охраняемых законом зданий имели право на получение пособия на содержание этих зданий в размере 30 000 форинтов. С 1971 года Национальное управление исторических памятников затратило 30 миллионов форинтов на обеспечение защиты народных зданий, большая часть которых была и будет предназначена для "skanzens".

138. При осуществлении проектов, выполняемых в рамках пятилетних планов и программы строительства примерно 450 000 квартир, а также при проведении мелиорационных работ происходит такое количество исторических находок, что музеи, при которых работают около 180 археологов, не могут справиться с таким объемом работы. За последние пять лет государство затратило на сохранение этих находок 50 млн. форинтов. Был достигнут значительный прогресс в области восстановления исторических городов, однако осуществление программ городского строительства многократно увеличивает объем работ по сохранению исторических находок. Исторические остатки венгерской технической культуры должны быть заменены или перенесены со своих первоначальных мест, однако технические музеи прилагают усилия к тому, чтобы спасти их для показа широкой публике. Многие остатки сельской культуры пока еще не найдены; при этом более 17 миллионов иностранных туристов, посещающих страну ежегодно, проявляют огромный интерес именно к венгерским этнографическим и нумизматическим ценностям, а в последнее время - и к достижениям в области естественных наук.

139. Что касается пункта 2g, то издание книг ведется по трем направлениям: работы, представляющие национальный интерес, публикуются государственными изданиями; работы по специальным предметам публикуются непрофессиональными издателями (государственными и социальными организациями, учебными и научными учреждениями и т.д.); кроме того, авторы

/...

Digitized by UNOG Library

могут, за свой счет, публиковать и распространять свои работы, которые из-за невысокого качества или отсутствия интереса не приняты издателями или вышеупомянутыми организациями.

140. Свобода распространения (опубликования, показа, продажи) результатов творческой деятельности не подлежит ограничениям, за исключением тех случаев, когда работы ущемляют интересы и чувства других людей, этнических групп или категорий, оскорбляют общественную нравственность и отличаются низким качеством.

141. Что касается пункта 2h, то в настоящее время библиотекари проходят подготовку на трех уровнях: в университете имени Л. Этвеша в Будапеште, в двух колледжах по подготовке учителей (в городах Ньиредьхаза и Сомбатхей) и в Центральной школе Центрального совета венгерских профессиональных союзов; на втором уровне (для администреторов библиотек) проводятся дневные курсы в выделенных для этого средних школах, а кроме того, по линии центральных библиотек или других крупных общенациональных библиотек работают заочные курсы. Профессиональная подготовка на заочных курсах и дополнительная подготовка организованы аналогичным образом в университетах и колледжах.

142. Работники архивов проходят подготовку на втором и третьем уровнях. Высшее образование (третий уровень) можно получить на дневных и заочных курсах гуманитарного факультета университета имени Л. Этвеша, а среднее образование - на курсах, которые проводятся архивами или организуются средними школами для хранителей общественных коллекций.

143. Что касается пункта 2i, то культурные центры являются учреждениями особого рода, которые предназначены, главным образом, для удовлетворения местных потребностей и действуют в качестве культурных мест встречи в общинах и поселениях, распространяя ежедневно информацию с помощью специалистов.

/...

Digitized by UNOG Library

B. Право на пользование результатами научного прогресса и их практического применения

144. Деятельность Общества по распространению информации охватывает все отрасли науки и вносит большой вклад в дело образования, причем особое внимание уделяется политико-идеологическому, моральному, эстетическому, медицинскому и экологическому образованию.

145. Основная задача Общества заключается в как можно более быстром и широком распространении самых последних и апробированных результатов научных исследований.

146. Получение опубликованной в специальной литературе информации о прогрессе науки дополняется различными услугами, предоставляемыми всей библиотечной системой. Такие услуги предлагаются главным образом национальными библиотеками, библиотеками высших учебных заведений и специальными библиотеками, причем все больший вклад вносят государственные и школьные библиотеки, главная цель которых заключается в том, чтобы как можно быстрее предоставить пользователю информацию о научном прогрессе на различных уровнях. Главная цель организуемой в настоящее время Национальной информационной системы по специальной литературе заключается в том, чтобы обеспечить широкий доступ к специальной литературе, а также в предоставлении более традиционных видов библиотечного обслуживания.

C. Защита моральных и материальных интересов авторов

147. Венгерская Народная Республика является участником почти всех многосторонних международных конвенций по защите интеллектуальной собственности, таких как: Международный союз по охране литературных и артистических работ (Бернский союз), Всемирная конвенция об авторском праве (Женева, 6 сентября 1952 года), Конвенция о литературной и артистической собственности (Монтевидео, 11 января 1889 года), Международный союз по защите промышленной собственности (Парижский союз), Конвенция об охране интересов производителей фонограмм от незаконного производства их фонограмм (Женева, 29 октября 1971 года), Международный союз по патентному сотрудничеству (Вашингтон, 19 июня 1970 года) и Союз за международное признание представления микроорганизмов для целей компетентной процедуры (Будапештский союз, 28 апреля 1977 года).

148. В соответствии с этим научная, литературная и артистическая деятельность и возникающая в результате ее интеллектуальная собственность пользуются в Венгрии по крайней мере той же степенью охраны, какая предусматривается в вышеупомянутых международных конвенциях.

149. Защита моральных и экономических интересов авторов является практикой, давно установившейся в рамках венгерского законодательства. В соответствии с Актом III от 26 апреля 1969 года, действующим и в настоящее время, охрана распространяется на литературные, научные и артистические работы всех венгерских граждан, а также всех авторов, работы которых впервые стали достоянием общественности в Венгрии.

/...

Digitized by UNOG Library

150. Авторскими правами владеет лицо, создавшее работу. В тех случаях, когда работы созданы по контракту о занятости, именно наниматель уполномачивается использовать такие работы в сфере своей деятельности, без ущерба для моральных прав автора.

151. Экономические права авторов регулируются следующим положением закона: "Если в настоящем Акте не предусматривается иного, то согласие автора необходимо для любого использования его работы".

152. Законодательные ограничения в области авторских прав совпадают с международными положениями (например, Бернская конвенция, Парижский акт 1971 года) и включают свободное использование без оплаты (например, цитирование), юридические лицензии (передача по радио и телевидению работ, уже ставших достоянием общественности, за исключением полной передачи сценических работ, а также обязательные лицензии (публичное исполнение уже опубликованных работ, за исключением полных сценических работ).

153. Экономические права охраняются при жизни авторов, а затем - в течение 50 лет после их смерти. Действие моральных прав не ограничено по времени.

154. Исполнители, в том что касается их права на запись и передачу их выступлений, на указание их имени и защиту от искажения, а также радиовещательные организации также пользуются защитой в соответствии с Актом III.

155. Иностранные авторы пользуются в Венгрии защитой авторских прав согласно Бернской конвенции о защите литературных и артистических работ, Всемирной конвенции об авторских правах и двухстороннему Договору об авторских правах, заключенному с Советским Союзом. Защита прав авторов, чья страна не является членом вышеупомянутых конвенций, регулируется на основе взаимности.

156. Ниже перечисляются учреждения и меры по осуществлению в Венгрии законодательств в области авторских прав:

a) организацией, отвечающей за общую охрану авторских прав, о которой говорится в Акте III, является Венгерское бюро по охране авторских прав. Эта функция осуществляется Художественным фондом Венгерской Народной Республики в том, что касается изобразительного и декоративного искусства. Деятельность Художественного фонда и других специализированных фондов (например, Музыкального фонда) включает содействие продвижению работ и оказание финансовой поддержки;

b) комитет экспертов по авторским правам оказывает судам консультативную помощь по техническим вопросам при решении правовых споров об авторских правах;

/...

Digitized by UNOG Library

c) для реализации авторского права в Акт об авторских правах включены положения, применимые к контрактам на использование работ как во всех, так и в конкретных случаях (контракт на опубликование и т.д.). Никакие отклонения в ущерб интересам автора от любого предложения, обеспечивающего защиту его интересов, недопустимы.

157. Основные изменения в Венгерском законодательстве в области авторских прав после 1976 года, а также их анализ, были опубликованы в издании "Копирайт" - официальном обзоре Всемирной организации интеллектуальной собственности (см. письмо М. Фиксора из Венгрии в декабре 1978 года о присоединении Венгрии к Женевской конвенции о фонограммах, заключении нового двустороннего венгеро-советского договора об авторских правах и изменении гражданского кодекса в том, что касается защиты лиц). Кроме того, закон Декрет № 27 от 1978 года внес поправку в два аспекта Акта об авторских правах, изменив представление о совместно выполненных работах и привнеся в него понятие "droit de suite" ("Копирайт", апрель 1979 года).

158. В настоящее время планируется законодательство в области авторских прав, которое позволит в будущем реагировать на те аспекты технической революции, которые могут повлиять на права авторов и, следовательно, на социальный процесс создания новых работ (например, запись программ на дому, кабельное телевидение, видеокассеты). Завершается разработка законодательства о записи программ на дому (воспроизведение охраняемых законом работ с помощью магнитофонов или видеомагнитофонов в семьях). Более подробную информацию см. в издании "Копирайт", февраль 1981 года, стр. 59 et seq. (М. Фиксор: "Запись на дому охраняемых законом работ: пробный камень для авторских прав").

/...

Digitized by UNOG Library

D. Меры, принимаемые для охраны, развития и распространения достижений науки и культуры

E. Право на свободу научных исследований и творческой деятельности

159. Акт III об авторских правах 1969 года регулирует права авторов в отношении их работ и произведений, а также взаимоотношения между авторами и издателями. Ответственность за осуществление этого Акта возлагается на министра образования, который может по декрету определять не охватываемые этим Актом условия контрактов на использование, а также размер гонораров и других вознаграждений, выплачиваемых авторам согласно этому Акту (Правительственный декрет № 9 1969 года).

160. Условия контрактов на издания и гонорары регулируются Декретом № 1/1970 Министра образования и культуры с изменениями, внесенными в соответствии с Декретом № 2/1980 (IX.15) министра общественного образования.

161. Отношения между авторами и издателем регулируются контрактом, в котором, в частности, указывается род и примерный объем работы, сумма гонорара и сроки представления и публикации рукописи.

162. Моральная и материальная поддержка авторов находится в ведении учреждений, подчиняющихся министерству общественного образования.

163. Союз венгерских писателей регулярно обсуждает насущные вопросы и проблемы художественного творчества, содействует профессиональному развитию и социальному становлению молодых писателей, дает профессиональные советы в ходе семинаров-практикумов по вопросам культуры, организуемых государственными органами и общественными организациями, организуют профессиональные дискуссии и конференции и выдвигает предложения о присуждении премий в области искусства и наград, а также стипендий.

164. Литературный фонд Венгерской Народной Республики был создан Приказом № 26/1950 (X.29) Совета министров во исполнение Постановления правительства № 10/1968 (II.28). Он действует как литературная секция Художественного фонда Венгерской Народной Республики. (Художественный фонд объединяет три важных направления творческой жизни и имеет три секции: изобразительных искусств, литературы и музыкальную.

165. Доступ к библиотечным фондам, необходимый для научной и творческой деятельности, определяется приказом № 5/1978 (XII.12) министра культуры.

166. Библиотеки подразделяются на три основные категории: публичные библиотеки, находящиеся в ведении государственных органов, общественных организаций и кооперативов; библиотеки, создаваемые не как

/...

Digitized by UNOG Library

публичные и организуемые юридическими лицами (церковные библиотеки, клубные библиотеки и т.д.); и частные библиотеки. Библиотечное обслуживание в масштабе страны осуществляется только публичными библиотеками, а в конкретных областях также и библиотеками юридических лиц.

167. По масштабу деятельности публичные библиотеки подразделяются на национальные, учебные, специальные, библиотеки высших учебных заведений и школьные. По объему доступа они подразделяются на публичные библиотеки свободного и ограниченного доступа. Библиотеки, имеющие большое значение для удовлетворения потребностей в специальной литературе, можно классифицировать как научные библиотеки, вне зависимости от области их деятельности.

168. Меры, направленные на расширение использования этого права, включают прежде всего регулярный контроль за выполнением законов и постановлений, касающихся библиотек. Кроме того, с целью создания необходимых условий и материальных средств для научных исследований, творческой деятельности органы культуры оказывают моральную и материальную поддержку в объеме имеющихся в их распоряжении средств, для улучшения условий, в частности, в следующих областях: модернизация мебели и аппаратуры и технического оборудования в библиотеках, а также их документационного фонда; расширение сотрудничества между библиотеками на национальном и международном уровнях; профессиональная подготовка и повышение квалификации персонала библиотек и т.д.

169. Свобода обмена научной, технической и культурной информацией увеличивается библиотеками путем предоставления доступа к своим фондам, обслуживания населения и, в более скромных масштабах, публикацией сборников и т.д.

170. В Венгрии 16 церковных музеев, находящихся в собственности соответствующих церквей, которым государство оказывает помощь различными способами (реставрация, предоставление современного оборудования, кондиционеров воздуха, технических спецификаций). В 1980 году церковные музеи посетило 1,6 млн. человек, т.е. 10 процентов общего числа посетителей музеев в Венгрии.

171. Почти все музеи имеют архивный отдел, национальные или региональные коллекции которых предоставляют полную информацию относительно рукописей, фотографий, истории музея и краеведения по отдельным областям знания или географическим районам. Соответствующий организационный и административный статут предусматривает, что период охраны авторских прав составляет 5 лет, после истечения которого источники могут свободно использоваться любым лицом при условии соблюдения этических правил опубликования. Так в музее этнографии находится 2 млн. страниц данных о народном творчестве. Заинтересованные лица могут пользоваться примерно 20 000 документами о раскопках, которые хранятся в Венгерском национальном музее, который

/...

Digitized by UNOG Library

является единственным в стране полным хранилищем таких данных, а также необходимыми данными, хранящимися в музеях страны. Эти данные используются в качестве источников в краеведческих исследованиях как взрослыми, так и молодежью. Галерея истории живописи Венгерского национального музея содержит основные коллекции, связанные с историческими событиями и личностями Венгрии, созданные скульпторами и художниками, режиссерами и писателями, которые предоставили информацию, фотографии, печатные материалы и т.д. для творческой деятельности в соответствии с правилами, определяющими библиотечное обслуживание. Эти положения относятся также и к научным библиотекам, не принадлежащим музеям национального значения и открытым для доступа ученых и творческих работников Венгрии и других стран мира. К специализированным библиотекам с наиболее полными фондами относятся:

a) Центральная археологическая библиотека Венгерского национального музея;

b) Библиотека Музея изобразительных искусств (ремесленное творчество прошлого и настоящего);

c) Библиотека Музея этнографии (этнография и фольклор).

172. Эти библиотеки получают новые поступления частично из ресурсов, предоставляемых государством (в первоочередном порядке) и частично путем обмена с другими странами.

173. Библиотечный фонд сети музеев составляет I 863 935 названий. Международный обмен книгами осуществляется специализированными библиотеками музеев через Национальную библиотеку "Széchenyi". Объем обмена ежегодно составляет в среднем 5 000-8 000 наименований в год.

174. Авторские права регулируются Приказом № 154 1969 года министра образования и культуры, основной принцип которого предусматривает использование бесплатно любых материалов в музеях для целей образования и общей культуры, в то время как за использование материалов для целей опубликования или для иных целей, как внутри страны, так и за границей, взимается небольшая плата, которая чаще всего представляет собой предоставление книг в обмен за такую услугу.

175. Архивы должны организовывать исследовательские помещения, свободные для доступа исследователей на постоянной основе. Для облегчения работы исследователей им разрешается использовать копировальное оборудование архивов (микрофильмы, фотокопии и т.д.), как правило, с полной оплатой возникающих расходов.

/...

Digitized by UNOG Library

F. Активизация и развитие международных контактов и сотрудничества в области науки и культуры

176. Правительство Венгерской Народной Республики постоянно активизирует и поощряет всеми имеющимися в его распоряжении средствами развитие международных контактов и сотрудничество в области науки и культуры.

177. В настоящее время Венгерская Народная Республика имеет двусторонние соглашения о культурном и научно-техническом сотрудничестве с 66 странами.

178. Венгерская Народная Республика придает особое значение универсальным и региональным международным соглашениям и конвенциям, заключенным с целью расширения научного и культурного сотрудничества между участвующими государствами. Венгерская Народная Республика участвует в следующих соглашениях, находящихся на хранении Генерального секретаря Организации Объединенных Наций: Соглашение о ввозе материалов учебного, научного и культурного характера с приложенным Протоколом (Лейк Саксес, 15 июля 1949 года); Конвенция об охране интересов производителей фонограмм от незаконного воспроизводства их фонограмм (Женева, 29 октября 1971 года).

179. Кроме того, Венгерская Народная Республика участвует в нескольких международных соглашениях, разработанных и принятых в рамках ЮНЕСКО. Например, "Протокол по вопросу о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта" (14 мая 1954 года), "Конвенция о международном обмене изданиями"(3 декабря 1958 года), "Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования"(14 декабря 1960 года),"Конвенция о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности"(14 ноября 1970 года).

180. Публикация книг осуществляется в рамках международного сотрудничества с социалистическими странами. Сотрудничество с социалистическими государствами определяется среднесрочными соглашениями. Кроме того, отношения с соседними социалистическими государствами включают весьма активную деятельность в области совместного издания книг, что открывает более широкие возможности для опубликования на родном языке перед лицами венгерской национальности, проживающими в этих странах, и для распространения таких изданий в Венгрии, а также для снабжения книгами лиц венгерской национальности, проживающих в соседних странах. Венгрия стремится развивать свои отношения с развитыми капиталистическими государствами на основе взаимной выгоды. В этой области Венгрия публикует значительно больше иностранных изданий, чем капиталистические страны венгерских, и, по-видимому, немногие страны имеют намерение исправить положение. Совместно с другими социалистическими странами Венгрия планирует оказание помощи развивающимся странам в издательском деле.

/...

Digitized by UNOG Library

181. В последние годы в Венгрии значительно расширилась система международных связей в области театральной жизни (обмен труппами, артистами и т.д.). Венгерские артисты посещают многие страны мира. Государство оказывает такой деятельности содействие всеми возможными средствами (межгосударственные рабочие программы, прямые контракты между породненными городами и странами, деловые контакты в Международном концертном бюро и т.д.).

182. В Венгрии демонстрируются почти все важнейшие достижения мирового кинематографического искусства. Венгрия старается использовать все коммерческие и культурные каналы, даже выходящие за рамки соглашений, для вынесения ценных творений своего кинематографического искусства на международную аудиторию. И как результат этой деятельности, венгерские фильмы демонстрируются ежегодно на 70-75 международных кинофестивалях; ежегодно проводится 40-45 дней и недель кино, а также используются другие средства, например, телепередачи, программы, посвященные творчеству режиссеров,и т.д.

183. Венгерский Пен-клуб является членом Международного Пен-клуба. С момента его создания в 1926 году он постоянно представлялся на международных конгрессах и других совещаниях Пен-клуба. Его цель - вовлечение венгерской литературы в поток мировой литературы. Само существование и ценная деятельность Международного Пен-клуба и его многочисленных центров является полезным вкладом в осуществление международных контактов между писателями и в обмен литературными ценностями. В конце 60-х годов деятельность Венгерского Пен-клуба была расширена и в нее была включена программа переводов, цель которой - перевод классических и, в первую очередь, современных венгерских литературных работ на иностранные языки по наивысшим возможным стандартам. Для решения этой задачи регулярно приглашаются иностранные писатели и переводчики из различных языковых районов.

184. Венгрия является членом важнейших международных соглашений и договоров, имеющих важное значение для развития библиотечных служб, наиболее важная из которых - Конвенция о международном обмене изданиями, и выступает за полное выполнение их положений.

185. Представители венгерских библиотечных служб регулярно участвуют в международных научных и культурных конференциях, семинарах, симпозиумах и т.д., которые могут оказаться полезными для развития венгерского библиотечного дела или предоставляют возможности для широкого распространения достижений и опыта Венгрии. Следует отметить, что Венгрия организовала ряд таких конференций и семинаров, некоторые из которых были посвящены подготовке специалистов из развивающихся стран в осуществление соответствующих программ ЮНЕСКО.

186. В заключение правительство Венгерской Народной Республики желает отметить, что по отдельному запросу оно готово представить тексты национальных правовых норм на венгерском языке, перечисленных в Приложении к данному документу.

/...

Digitized by UNOG Library

Приложение

Перечень основных законов и постановлений, касающихся образования и культуры

I. Законы

Закон III 1961 года о системе образования в Венгерской Народной Республике

Закон III 1969 года об авторских правах

Закон IV 1969 года о профессиональной подготовке

Закон V 1976 года о государственной системе образования

II. Законы-постановления

Закон-постановление № 5 1949 года о религиозном образовании

Закон-постановление № 13 1962 года об обязательном образовании

Закон-постановление № 14 1962 года о начальных учебных заведениях

Закон-постановление № 22 1962 года о высших учебных заведениях

Закон-постановление № 9 1963 года об охране музейных экспонатов

Закон-постановление № 24 1965 года о средних учебных заведениях

Закон-постановление № 27 1969 года об охране архивных материалов и архивов

Закон-постановление № 2 1976 года об обнародовании Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности, принятой ЮНЕСКО в Париже 14 ноября 1970 года

Закон-постановление № 12 1979 года об обнародовании Соглашения о ввозе учебных, научных и культурных материалов, Лэйк Саксес, 22 ноября 1950 года

III. Постановления Совета министров

Правительственное постановление № 21/1957 (III.24) о религиозном образовании

Правительственный декрет № 20/1969 (VI.20) о государственном уходе за детьми

/...

Digitized by UNOG Library

Правительственный декрет № 25/1969 (VI.20) об университетах и колледжах, приравненных к университетам

Правительственное постановление № 29/1970 (VIII.7) о колледжах, высших учебных заведениях и колледжских факультетах университетов

Постановление № 17/1976 (VI.7) совета министров о выполнении закона-постановления № 15 1976 года о библиотеках

Постановление № 3/1979 (I.20) совета министров о культурных центрах

IV. Решения Совета министров

Решение правительства № 1014/1970 (V.10) о назначении стипендий для повышения квалификации научных работников

Решение правительства № 1014/1971 (IV.20) об общих принципах, определяющих развитие системы повышения квалификации рабочих

Решение № 1041/1974 (VIII.7) совета министров об образовании учебного и научного фонда

Решение № 1015/1976 (V.15) совета министров о развитии спортивного образования и массового спорта для молодежи

Решение № 1035/1976 (XI.13) совета министров о выполнении Закона V 1976 года о государственном образовании

V. Приказы министра образования и культуры

Приказ № 7/1963 (XII.11) о выполнении Закона-постановления № 13 1962 года об обязательном образовании

Приказ № 2/1965 (I.8) о выполнении Закона-постановления № 9 1963 года об охране музейных экспанатов

Приказ № 3/1966 (XI.4) о выполнении Закона-постановления № 14 1962 года о начальных учебных заведениях

Приказ № 7/1972 (X.27) об учебных контрактах, заключаемых с лицами, получающими официальное образование на дневных курсах

VI. Приказы министра культуры

Приказ № 5/1978 (XII.12) об организации и работе библиотечной системы

Приказ № 1/1979 (I.20) о выполнении постановления № 3/1979 (I.20) совета министров о культурных центрах

/...

Digitized by UNOG Library

VII. Приказы министра образования

Приказ № 1/1974 (VI.27) о процессуальных нормах, регулирующих деятельность органов опеки

Приказ № 10/1978 (VIII.29) министра образования и министра труда о подготовительных курсах для поступления в высшие учебные заведения для высококвалифицированных работников ручного труда

VIII. Приказы министра труда

Приказ № 8/1969 (XI.28) о некоторых вопросах, касающихся государственных стипендий для студентов профессионально-технических училищ

Приказ № 13/1969 (XII.30) о выполнении Закона VI 1969 года о профессиональной подготовке

Приказ № 6/1972 (IV.21) о повышении квалификации рабочих

Приказ № 14/1976 (XII.1) министра труда и министра образования о профессиональной подготовке в специализированных средних школах

Приказ № 15/1976 (XII.7) министра труда и министра финансов об образовании и использовании Фонда для профессиональной подготовки

Digitized by UNOG Library